

Awakening

婦女新知

• 從菲律賓到台灣

—亞協駐台代表

Ms. Edith S. Colicer 訪問記

• 安息在故鄉的土地上

—悲悼台灣婦女民主運動前輩

陳翠玉女士

• 悲歡歲月

—苗栗客運女售票員的故事

• 寫在西洋女性作曲家系列之前

76

1988年9月10日出版

目錄

- 本期專題 — 唐文慧 1
- 從菲律賓到台灣 — 亞協駐台代表 Ms. Edith S. Coliver 訪問記
- 安息在故鄉的土地上 — 曹愛蘭 4
- 悲歡歲月 — 阿足 6
- 我們都是這樣長大的 — 本社 9
- 寫在西洋女性作曲家系列之前 — 王美珠 10
- 媽媽運動員表現不凡 — 蘇芊玲 12
- 世界婦女動態 — 顧燕翎 13
- 黃二角 — 貞德 14
- 婦女新聞 — 楊曉雁 15
- 我們將更親密地結合在一起 — 楊瑛瑛 16
- 海內存知己·天涯若比鄰 — 黃玲娜 18
- 記「亞洲婦女座談會」

婦女新知 七十六期

Awakening

一九八二年二月創刊

一九八八年九月十日出版

發行人 / 李元貞

社長 / 吳嘉麗

企畫 / 曹愛蘭

編輯 / 黃玲娜

美術編輯 / 邢真珠

廣告組 / 楊曉雁

發行組 / 楊曉雁

法律顧問 / 尤美女、沈美真、潘正芬

發行所 / 婦女新知雜誌社

社址 / 台北市博愛路一巷一號三樓

電話 / 三三一·九三六三·三三一〇〇〇〇

郵政劃撥 / 第〇五二六一八八八八號

婦女新知雜誌帳戶

行政院新聞局出版事業登記證 /

局版登誌字第三〇二二號

中華郵政北臺字第〇四五八號

執照登記為第一類新聞紙

承印者 / 永亨彩色印刷股份有限公司

電話：九五四一九三六

零售 / 每本新台幣三五元

國內訂閱：

一般訂戶 / 一年四〇〇元

贊助訂戶 / 一年一〇〇〇元以上

國內掛號 / 每年另加郵資七元

國外訂閱(航空)：(如使用支票，抬頭請寫李元貞)

一般訂戶 /

香港澳門地區 / 一年美金一十元

亞太及太平洋地區 / 一年美金一十三元

歐美非地區 / 一年美金一十五元

贊助訂戶 / 一年美金五十元

國外掛號 / 每年另加郵資美金六元

本刊文字皆有版權，非經同意請勿轉載。

從菲律賓賓到台灣

／唐文慧

亞協駐台代表

Ms Edith S. Coliver

訪問記

本次採訪及文稿整理，承蒙徐善平(Joyce)、鄧津華(Emma)、黃淑玲、金承琳、唐文慧等多位女士協力完成，謹此致謝！(編案)



Coliver「台灣的經濟比起美國來是和諧得多。」

「在過去卅六年裡，我在亞洲基金會(Asia Foundation)工作既是度假(vacation)亦是渡人(advocation)。」Ms. Coliver二月初來台履新，接掌亞洲基金會在台灣的工作，來台之前，她是亞協駐馬尼拉代表。

亞洲基金會是非營利性的機構，提供協助、扶助亞洲人民自助。「亞洲基金會季刊」一九八八年冬季號刊載Coliver女士向菲律賓惜別的演說詞，其中有這樣一段：「歷經數載動蕩不安，亞洲基金會已立穩就緒，協助投注生涯乃至生命致力於改善其土其民的無私慾個人，以及其組成的團體。與他們同工，是我榮我幸，他們有時要對抗可怕的反對力量，我向他們的努力致敬。」

談到亞洲基金會過去與現在的工作計劃，以及她個人如何著手推動工作，Coliver女士認為，卅六年來(基金會甫成立數月，她即開始加入工作

)，亞洲基金會宗旨未變，但工作計劃的焦點，時有變遷。國家經濟成長，會使優先順位落後，工作計劃必須隨時調整。目前在亞太地區有廿四個國家及地區接受資助，基金會不代庖擬定計劃，有求方應。

早年，基金會因應亞太地區共同需求，工作重點偏重在科學與科技教育的發展。現階段台灣地區工作重點，放在民間團體的需求；焦點是國會與選舉、環境保護、婦女領導人才訓練。教育雖是一切事業的基礎，但基金會不插手各國政府教育體制的改革或發展。「一國的教育制度，的確應由該國政府自決。」然而，基金會有意促進某些範疇專業教育的發展，如：法律教育與法律制定。基於這個宗旨，基金會資助立委前往美國，觀摩國會山莊的政治運作以及其他地區的民主活動。成員包括國民黨、民進黨以及工黨的訪問團。

Ms. Coliver 的兩個女兒，是她這一輩子最滿意的事。



如何運用基金會撥給台灣的四十萬美金預算，是 Coliver 今後主要挑戰。在非島，基金會撥給的預算是兩百五十萬美金。她解釋這是因為台灣富裕之故，基金會要在印灣尋求更多更大的本土參與。

沿襲在非島的作風，Coliver 女士在台將深入農村，並擬在她「語言能力清單」上再添一項「中文」。

Coliver 女士對亞洲事務的興趣始於第二次大戰最後一年，那時她在美國「作戰情報局」的「太平洋支部」工作，之前她自加州柏克萊分校以第一名的優異成績畢業，主修歐洲關係，那時尚無「亞洲研究」。

Coliver 女士是生於德國的猶太人（西元一九二二年），十六歲那年舉家逃亡美國、躲避納粹。適應新大陸生活，對她並不難，歷經希特勒的納粹政權，使她成熟得比一般女孩早。二十三歲那年，她回到德國擔任紐

倫堡大審的英德文翻譯員。身為猶太人，她返回德國、親聆審判，並不是要去復仇的，反而是希望看到公平正義的實現。一九四六年開始，她到各地演講，為德國境內的猶太人募款，幫助他們重整家園。一九四七年也就是廿五歲那年她結婚，一九四八到一九五一，她在美國史丹福大學研究中心擔任經濟分析的研究員，一九五二年才進亞洲協會任職。一九七九至一九八八年一月中旬以前，她是亞協駐菲代表，現在則是亞協駐台代表。以下是「婦女新知」對 Coliver 女士所作的專訪：

了解未來市場性別需要

問：身為一名女性主義者，您認為女性主義的想法對於妳的工作有些什麼影響？

Coliver：我的確是對婦女的議題非常有興趣，但我必需說，我代表亞協來到台灣之前，這裡的工作者已經在關心婦女的問題了。所以，事實上，不一定女性本身才會關心婦女問題，我來之前，亞協皆為男性工作者。

目前我們亞協贊助的一個團體，叫 Business & Professional Women's Club（商業及專業婦女俱樂部），研究台灣未來一九九〇到二〇〇〇年時市場的性別需求取向，了解未來市場對於婦女的需求情形如何。這個研究很有意義，可以在目前預先訓練社會上的婦女，從事未來市場需求的行業與技能。

革命運動中的菲律賓修女

問：除了在工作之外，您個人人生的經驗，是否也與您女性主義的想法有關？

Coliver：在美國約一九五〇年前後，我參加 League of Women Voters（婦女選票聯盟），並身為這個組織的領導人。我也參加許多不同的婦女團體與自覺團體，這其中，我投入了許多心力從事婦女運動。

另外，在菲律賓，我看到了革命中的女性角色非常重要。當馬可仕派軍攻打反抗軍時，就是一群修女擋在軍隊前，保護人民與軍隊安全的。那時，這些勇敢的婦

嚴懲人口販子 廢止告訴乃論

五個婦女團體於八月十九日，在法務部邀請學者討論刑法修正草案時前往請願，要求增訂買賣人口、逼良為娼等處罰專條，並廢止告訴乃論之規定。

包括台灣婦女救濟會、基督教長老教會彩虹專案、婦女新知基金會、新環境主婦聯盟、進步婦女聯盟等五個婦女團體，得知法務部刑法修正委員會十九日下午正討論妨害風化、妨害家庭等罪之條文修正，因此群集至法務部，希望能有幾分鐘時間與委員們溝通，表達她們對難妓問題法律缺失的意見，及對修正刑法條文的期望。幾經折衝之後，修正委員們表示願撥出十五分鐘聽婦女代表陳述意見。

婦援會沈美眞律師首先表示，目前刑法對於販賣人口與逼良為娼等惡行，並無處罰專章或專條，所用的處罰條文來自妨害家庭或妨害風化、妨害自由罪等章節，不但罪質不適當，法定刑度也過低，有時甚至還不如竊盜罪（五年以下有期徒刑）。難妓每天被迫接客三、四十次以上，所受凌虐豈輕於輪姦？但刑度却和輪姦罪（無期徒刑或七年以上有期徒刑）有天淵之別。

請願婦女還表示，被迫為娼或被販賣的少女，並無不接客的自由，動輒受到暴力凌辱，比奴隸還不如，完全喪失人身自由及性自由。而今刑法却缺乏對受害者周密之保護，對逼良為娼常無法可制裁。至於對販賣女兒從娼，或老鴇買受幼女逼迫賣淫等行為，人口販子即使受罰，刑度也極低，甚或只判處緩刑或易科罰金而已。

由於刑罰過輕而且多為告訴乃論，因此人

口販子逼良為娼，視法令為無物。而嫖客姦淫幼女又因無適當法條予以嚴懲，造成惡性循環。所以婦女團體一致請求比照強姦罪懲處，並廢止告訴乃論之規定，以防歹徒有機可乘，使法律形同虛設。

出席的學者委員在聆聽陳述後，均多表贊同，已原則上同意對於販賣人口，使用強制力迫使賣淫，以及利用難妓營利等制定處罰專條，並要求請願團體擬具具體條文後，提供委員們參考，以便融入本次修正草案中。我們企盼此次刑法之修訂，確實能給予這些不幸的幼女一個實質而有力的保障。

重要新聞摘要

△女大學生到中醫診所看病，却被不肖醫生以「醫療」為由騙身。檢方認為需採取積極作為，以遏止該類不法情事，遂即簽發拘票命法警拘提，這種積極、迅速的作法，防止更多女性受害，或使這些不肖醫生無法藉機脫罪的魄力，值得喝采（自立早報，77、7、22）。

△本次國建會，海、內外出席學者總共兩百廿八人，但是女性只有十二位，僅佔總數的百分之五點三左右，引起政治社會組的女性學者閔錫慶的不平之鳴。（自立早報，77、7、27）

△司法院日前發佈一項近十年來家事案件的統計資料，資料中顯示：離婚案件與日俱增，而其中女方主動提起離婚之訴者較男方主動提起者稍多，其中獲判離婚者的婚齡以十年以上居多，而居離婚原因首位者是惡意遺棄。（中國時報，77、7、27）

△根據一九八八年七月紐約合衆國際電訊所公佈的一項五萬名婦女的填表調查，竟有

百分之八十八的已婚婦女嚮往婚外情，且與六十歲之婚齡成正比，但都不考慮先結束自己婚姻。（自立早報，77、7、30）

△設在密西根州首府蘭辛市的美國最後一家花花公子俱樂部，於七月卅日正式停止營業。（自立早報，77、8、1）

△萬華美麗閣妓戶收容未成年暗娼，為警方吊銷執照後，經該妓戶提起行政訴訟，行立法院判決警方敗訴。此舉引起婦女團體極大震撼，已推派台灣婦女救濟協會會長沈美眞律師義務為台北市警局打再審之訴的官司。（中國時報，77、8、1）

△今年大學聯考錄取人數，第一類組文法商類仍屬女生天下。（自立早報，77、8、5）

△國內第一位女愛滋病患者，於八月四日下午因呼吸衰竭，在高雄醫學院附設醫院死亡。（自立早報，77、8、5）

△醫師指出，濫用排卵藥會造成不孕，或延誤找出不孕症原因。（中國時報，77、8、8）

△美國醫學專家指出，肥胖孕婦比體重正常的婦女毛病多，同時生產次數愈多，產後愈不易恢復孕前的體重。（自立晚報，77、8、8）

△為救助淪於不幸婦女重獲第二春，台北市社會局十日表示，將建立轉介服務制度，並輔導民間社會福利機構成立中途之家，收容保護不幸婦女，及提供職業訓練。（中國時報，77、8、11）

△根據行政院主計處發佈的七十七年第二季人力資源調查統計結果顯示，女性就業人數減少，參與勞動的意願也大幅降低，造成當前成衣業、塑膠製品業等工廠出現勞工不足之現象。（自立早報，77、8、15）

安息在故鄉的土地上

悲悼台灣婦女民主運動前輩陳翠玉女士

「願所有後進的台灣婦女，自尊自信、愛惜鄉土，考驗過去、朝向未來，用智慧及實踐積極參與，為獨立、自由、民主的美麗島培養出符合本土的新文化。」（陳翠玉女士遺言）

張文結業愈久，升兒益

蔡其真在民代一大時革命。

蔡其真

陳翠玉女士(右二)是台灣婦女參與第三世界被壓迫民族建設行列的第一人。



一九一七年出生

在彰化，陳翠玉女士是台灣日據時代少數完成高等教育者。在那個時代，「女子無才便是德」仍然是一般人的觀念，陳女士之所以能突破萬難，主要是因為她有一個非常特別的母親。在陳女士「婦女與台灣文化」一文中，對自己的母親，有這樣的描寫：

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

「我母親是彰化人，她是一個非常勤儉、非常愛國、非常愛鄉土的人。」

曹愛蘭

婦女新知



婦女就業愈多，托兒益形重要

問：能不能談一談您對台灣目前婦女

運動的了解及建議？

Colliver：對於台灣我並不很了解，所以我不表達什麼意見。但是就我所觀察到的是，目前台灣的婦運並未表現得十分「忿怒」，與

女送鮮花與三明治給人民與軍隊，連男人看了都自嘆不如。結果，形成了一場沒有流血的革命。而且是一場成功的革命，所以女性在一個社會中的角色是非常重要的。雖然現在艾奎諾夫人的革命成功了，但是並非表示一切就OK了，我們必需有耐心，等待一個政府慢慢改變與進步，我不希望再看到另外一次的革命。

美國比較起來是和諧得多了，我認為這樣很好，不要先把男人給嚇跑了。

目前，台灣在政治解嚴之後，人民充滿了很大的希望，社會也出現了一些很有意思的改變，現在的確是一個很有意思的時代。我很支持台灣一些比較和諧的社會運動，但是要社會改革不能使人害怕，亞洲基金會很支持台灣的民主化運動，但是這是基於超越黨派的立場來支持的。

台灣的婦女運動我認為與全世界的婦運差不多，最重要的是托兒問題（Child care），因為婦女就業愈來愈多。托兒的責任，我認為政府要負擔一部份，民間負責一部份，企業則要負最大部份的責任。

雖然離婚，但不覺得婚姻失敗

問：您對婚姻的看法如何？

Colliver：我覺得婚姻這個經驗不錯，雖然我先生他不同意女性主義（feminism）的觀點，而且我希望我是一個較為傳統的婦女。但事實上我一生中到現在一直都是個職業婦女，我丈夫能尊重我自己的選擇。雖然我離婚，但卻不覺得我的婚姻失敗，我看到有一些人的婚姻真的是很不幸。而婚姻當中，做媽媽是我這一輩子，生命當中最快樂的一件事。當妳看著一個孩子逐漸長大，自

己也隨之有很大的成長。我看到我的兩個女兒長大，而且都成了職業婦女，我常告訴她們，她們是我這一輩子最滿意的事。我認為女性主義不要排斥母親的角色，因為婚姻與當母親都是一種很好的經驗。但是，我們也必需承認，並非每個女人都一定要當母親或適合當母親。

不宜以婦運團體名義參與政治運動

問：您認為婦女運動與政治運動的關係如何？

Colliver：我認為婦女參與政治運動非常重要，但是一個婦女運動的組織，其最重要的工作與目標，是在爭取婦女地位的提高，並非直接的政治訴求。所以如果婦女運動團體中的人想參與政治運動，應用個人名義去參加，如果直接用婦女運動團體的名義去參加政治運動，恐怕不會成功。而且，現階段恐怕要用比較和諧手段來爭取社會的支持。

今年三月新知舉辦「掃黃行動——燃燒色情海報」，這件事情我並不同意。我害怕「燒書」這種活動，如果今天你燒，明天他燒，這恐怕會妨礙思想自由。這或許與我個人經驗有關，小時候我看到納粹黨燒書，那種恐怖，我真不想再看到。我想，抗議色情海報應該是要到賣色情海報的地方去抗議才是。

悲歡歲月

阿足

苗栗客運女售票員的故事

她原本是公路局的車掌，婚後就被解雇了。

在一個偶然的機會中，她進入了苗栗客運，但是當她生產時，公司爲了逃避勞基法的產假，她再次被迫離職，勞保也因此而失效。

就在孩子滿月沒多久，她的先生竟因車禍而死亡。

在錐心的傷痛中，她勇敢地站了出來，加入了她的同事廿三天

罷工抗爭的行列。……

「說不定我會離開苗栗，但我知道，只要我肯努力，是不會活不下去的。」



我家原本有些田，但是誰都曉得，這個年頭光靠種田維生，不餓死才怪。所以我們都有另外的工作。

我有三個哥哥，兩個姐姐，一個妹妹，兩個姐姐都在公路局當車掌小姐。因爲我的家境非常不好，國中畢業就很理所當然的要去做事，而且家裡又有重男輕女的觀念，我的哥哥都完成高等教育，二哥還到美國唸完碩士，但是我們女孩子都是國中畢業就去做事了。

我國中畢業也想去當車掌，但未滿十六歲，只好先去我家附近的小陶瓷工廠當工人。等十六歲一滿，我馬上報考公路局車掌，考完也不敢立刻辭掉陶瓷工廠的工作，直到通知錄取

「黃綉女士，一八八八年出世於彰化縣城，聰明好學，但其父親秀才卻徹底拒絕教育女兒。幼年失生母，在其十三歲時被嫁至一基督教徒家庭。習得羅馬字後，暇時不斷讀新舊約聖經及教會報。立誓其子女不論男女，欲讀書一定讓伊讀到滿足。」

公正明快得罪權貴

在母親的鼓勵下，陳翠玉女士於彰化高女畢業後，留學日本聖路加女專護理科，爾後再赴美加得到加拿大多倫多大學護理教育學士及美國波士頓大學護理行政碩士。

陳女士留日期間，師長見其稟賦優異，再三慰留伊駐日服務，並以高薪禮聘，但陳女士熱愛鄉土，堅決返台。

一九四七年二二八事件發生時，陳女士以其人格身軀保護無辜的大陸籍同事，未料事後竟然被官方列在黑名单裏，經人相告協助，方能逃脫免於劫難。但政治上反民主、反人權的種種措施，卻成爲陳女士心中永遠的疼痛。

在擔任台大護校校長時，陳女士拒絕聘用未獲講師資格的特權教師，並且嚴禁教官以黨務干涉校務，其明快作風屢屢得罪權貴，因而在一九五三年被冠上貪污、反黨、叛國、運用國際路線等罪名起訴。歷時兩年，在陳女士堅毅不屈的奮鬥下，終獲判無罪，還其清白。挫折加上不斷的壓力，使陳女士覺得有志難伸，終於一九五

五年接受世界衛生組織的邀請，擔任中南美洲護理顧問，協助中南美洲人民推行衛生護理教育，足跡遍佈中南美洲。伊與夫婿有志一同，專心工作沒有養育任何子女。伊是台灣婦女參與第三世界被壓迫民族建設行列的第一人。

建設新台灣婦女有使命

雖然遠離故鄉，但是多年來陳女士總是以追求台灣的民主和台灣人民的自主作爲最重要的關懷，她積極地參與海外台灣人的運動，尤其努力推動海外的婦女民主運動。一九八六年，陳女士在美國創設婦女台灣民主運動組織，簡稱「穩得」，向海內外台灣婦女呼籲「建設新台灣，婦女有使命」。目前該組織遍佈全美，亦有美、加、巴西、多明尼加、比利時、德、法等國婦女積極加入。

「穩得」最重要的工作內容是婦女教育。陳女士深知婦女受到傳統角色的制約，必須經過長期的掙扎和自我訓練，才有可能慢慢走向更獨立、更自主的人生。所以伊強調婦女教育要有長期的計畫，要用充分的耐心和愛心來扶持婦女走出來。「穩得」在招收會員、指派義工工作時，總是先瞭解婦女本身的認識和能力，讓她們從最可能的地方跨出第一步。「穩得」提供良好的教材，教導婦女自我肯定，並且提供她們定期通訊，讓她們從不斷的訊息接觸中，擴大自己的視野和關懷。

爲返鄉奔波積勞成疾

一九八七年，陳女士返台，將「穩得」理想引進台灣本土。在台期間到處演講奔忙，與各界關心婦女和民主運動的朋友們討論問題，並且遠赴綠島親身去探望身繫囹圄的政治犯，爲此，伊出境時簽證即被取消。陳女士憤慨抗議，但毫不氣餒，堅持台灣人有關回自己的家園，並在海外發起台灣人返鄉運動，爲返鄉權的爭取而四處奔波不息。

今年八月，爲了取得回來台灣的簽證，陳女士以七十一歲的高齡到處奔波，每到一處即嘗試簽證，卻到處碰壁。飛行了半個地球，環繞了印尼、馬來西亞等地，最後終於在新加坡獲得簽證，卻因而積勞成疾，終於病倒，八月二十日凌晨逝世於她最愛戀的土地上。

陳翠玉女士所提出的婦運，在年輕一輩看起來，也許比較過時，但是伊以一生的奮鬥去實踐一個自尊自信的女性生涯，伊是我們台灣婦女的楷模，令人難忘的長輩。

伊的呼喚，並不隨著身軀的逝去而消失，仍然日日環繞在我們的心中，伊的提攜，讓後輩婦女不敢稍有懈怠，必得努力以赴，走她未完的道路。「願所有後進的台灣婦女，自尊自重，愛惜故鄉，考驗過去，朝向未來，用智慧及實踐積極參與，爲獨立、自由、民主的美麗島培養出符合本土的新文化。」（陳翠玉遺言）

意外情況發生也得不到保障。我感到很奇怪，苗客頭份站也有許多「媽媽車掌」，其中甚至有一位還「三進三出」（生一個孩子離職一次）。爲什麼大家都敢怒不敢言？難怪長久以來，大家都一直在這種惡劣的條件下工作。我們爲了要糊口，要生存，只好每次一生產就離職，產後再回來簽公司的那張契約，內容大概就是說，再懷孕要無異議接受公司的解僱，我們在無力也無法反抗。

我和工會的理事們很熟，也很清楚工會成立的過程中，公司百般的刁難，經過了許多波折，組得非常辛苦，看在眼裡，我更毅然地決定加入工會。有一些女服務員知道加入工會要繳會費，一個月幾十塊錢，竟然覺得捨不得，吝嗇這個錢。所以我在跑車時就到處吹女孩加入工會，因爲，一般女孩子大半不太了解工會的意義和重要性。我們苗客產業工會今年五月二十日成立時，人並不多，許多都是後來才又加入的。

目前苗栗客運共有六個站，駕駛員全是男的，有兩百多人，女售票員及車掌有四十、五十人，在這四、五十名女生中，約有一半的人參與了這次長達二十天的罷工。其中以我們新竹站最多，只有窗口兩位小姐及一位媽媽車掌沒參加，她們不是工會會員。

女性全心投入抗爭

我覺得這次的罷工行動，我們這二十幾位女生表現比男生好太多了。我

們都很專心的投入，而且不覺得那只是工會理事的事，我們很清楚的知道，那是我們自己的事，不自己去爭，沒有人會替你爭，所以，我們都很勇敢的站出來。這二十三天以來，不管去縣政府或勞委會抗議，我們女孩子都站最前面，一點都不害怕。當然，我們女孩子心裡都很明白，公司的制度對我們實在很不公平，但過去一直都不敢講出來，覺得自己倒楣。這次的抗爭，才讓我們有機會講出來，不然公司一意孤行一直如此壓榨下去，所以這次參加工會，我覺得是非常有意義的。我覺得台汽公司規定女性結婚就不能做，根本沒道理，而苗栗客運規定生產就必須走路，公司根本就逃避生產時的產假以及年資成本，對我們女性員工是莫大的剝削。如果生完孩子回來做，媽媽車掌還得一年簽一次約，保證再生產要無條件離職，這些制度真是不公平。我們這些車掌真的都很喜歡能繼續上班，比較有成就感，但是卻沒辦法。我們現在根本一點福利都沒有，公司連勞基法都敢公然違背。

目前我們工會幹部都是男生，我是認爲工會幹部應該要有女性幹部，因爲有女的幹部，會因爲同樣女生對女生，女會員會比較敢講心裡的想法。如果有機會我當然想幫工會做事，甚至當幹部，但我的情形很特殊，我目前薪水八千四百元，還要養兩個小孩，照顧我父母及祖母，我晚上回家都還要做手工做到一兩點鐘，實在很辛苦。而我先生的撫恤金七、八萬元稱

可補貼一點，生活實在很苦，我不知道能否有精力擔任工會的重要幹部。

我曾接受台視「熱線追蹤」的採訪，但是播出來卻都不是主要的重點，例如我說公司迫使我生產離職，配偶死亡的勞保給付不給我，年資無法繼續，這些都沒有報，只說我「生活困難」，我實在很生氣，我對輿論界真的很不信任，很忿怒。

社會制度對窮人沒保障

這次苗栗客運罷工的過程，真正讓我看到許多過去從來不了解的事，例如政府官員對勞工的態度，資本家的態度……等。我真的感覺到，我從小生長在清寒的家庭，許多不公平的事，爲什麼總是會發生在我們的身上？爲什麼愈有錢的人都沒有遭到這些困難？社會制度好像對窮人很沒保障，有很多問題。有關當局，真的沒有照顧下階層的人。

有人批評這次我們罷工請人來做歌舞秀，其實那是煩裡的人捐的，我們不好意思拒絕。我當然反對用這種方式，如果是花錢請來的當然不對。但是人家捐助的，就不好拒絕。我想社會上的人不要用這個來打擊我們，而且這樣的現象在鄉村也真的很普遍。未來的路還很長，我的兩個孩子都還小，這次苗客的事件讓我學到很多，也更了解這個現實社會對我們這種人的處境之沒有保障，但我還是很樂觀，說不定我會離開苗客，但我知道，只要我肯努力，是不會活不下去的。

我們都是這樣長大的

教科書中的

性別歧視系列之四

國民中學 國文 1 ~ 6 冊		
	男 性	女 性
出現次數	298	24
	92.5 %	7.5 %
出現人數	259	24
	91.5 %	8.5 %
作 者	83	11

這24名女性分別是王冕的母親、查顯林的母親、蔣母王太夫人、蔣偉國的母親、胡適的母親和姨母、潘希珍的母親、張劭的母親、杜甫的妻子、黔婁的妻子、愚公的妻子、齊人的妻、妾、陳之藩的祖母、花木蘭的姐姐（以上均無姓名）、周素珊、櫻櫻、琪琪、李清照、潘希珍、意映（以上有姓名，但無事蹟）、花木蘭、織女（無關女性經驗或意見）和居里夫人。

全部六冊當中惟一只有居里夫人這一課有積極、正面的提供現代女性仿效的典範。它的描述是：一生奮鬥的過程，為新時代的女性塑造一個完美的典型。

寫在西洋女性作曲家系列之前

／王美珠

國內對西洋音樂有興趣的朋友們或許曾納悶過，在西方樂壇上不難找到從事音樂表演的女歌唱家與女樂器演奏家，為什麼就很少，甚至從來沒聽說過有女作曲家？

到底西洋音樂史上有沒有女性作曲家呢？隨着婦女的覺醒，婦女在音樂史上各方面所扮演的角色，漸漸成為音樂學家研究與探討的對象。到底在西洋音樂史上是否有女性作曲家的問題，更是迫切的需要得到解答。一連串與婦女有關的音樂組織與會議，於是在七十年代中期以後相繼在歐美各地形成產生。

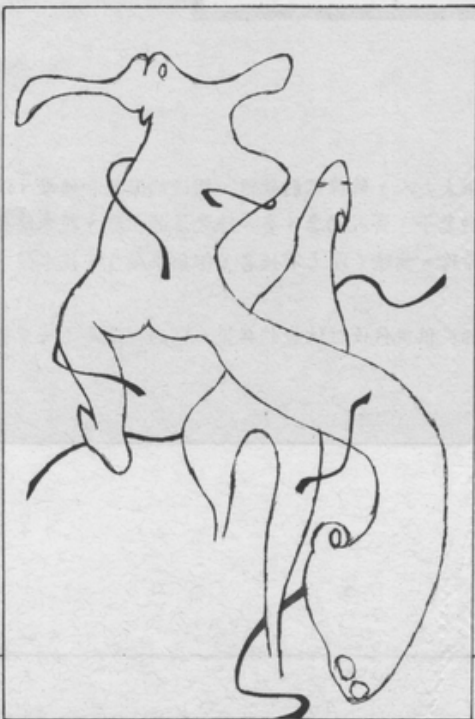
一九七五年美國女作曲家南西·德衛特（Nancy Hayes Van de Vate）創立「國際女性作曲家聯盟」（The International League of Women Composers）。一九七八年西德在愛爾克馬沙·布朗肯布克（Elke Masha Blankenburg 女指揮家）、西格麗德·恩爾斯特（Siegrid Ernst 女作曲家兼鋼琴家）與芭芭拉·黑勒（Barbara Heller 女作曲家兼鋼琴家）的引導下，在中部

大域科隆成立了「婦女與音樂」國際研究小組（Internationaler Arbeitskreis Frau und Musik）。此小組目前已遷址於西部杜塞朵夫城。瑞士也於一九八二年成立了「婦女音樂論壇」（Frauenmusikforum）。

除此之外，各地也接二連三的成立了專門出版女性作品的音樂出版社。一九八一年第一屆以「音樂中的女性」為研究主題的國際會議（International Congress on WOMEN IN MUSIC）在美國紐約舉行。舉行此會議的目的，是在藉由演奏過去與現代女性音樂作品，來鼓勵婦女參與音樂活動。此會議原則上二年舉行一次：一九八二年於洛杉磯、一九八四於墨西哥城、一九八五在法國巴黎做了一次中間會議、一九八六在喬治亞州的亞特蘭塔舉辦後，今年（一九八八）六月首次在西德不來梅與海德堡二城市舉行。

第五屆國際會議於六月十七日星期五晚上，在北部的不來梅以一場爵士音樂會揭開序幕。演奏者為來自柏林的婦女爵士樂團。六月二十日星期日

晚上則以一場名為「本世紀音樂」的音樂會，作為不來梅地區會議的結束。「本世紀音樂」由不來梅市立交響樂團演奏，演奏曲包括來自挪威、比利時、西德與羅馬尼亞地區女性作曲



香港新婦女文化運動會製作。

家的作品。除了音樂會外，會議的節目還包括學術性演講、有關爵士音樂的研究講習會、現場示範表演與女性作曲家的現身說法等。

六月二十一日起，此國際會議繼續在中南部大學城海德堡展開六天的活動。其主題為「東西女性作曲家」，着重點是美國、蘇俄、西德、波蘭、羅馬尼亞。配合此項會議，在海德堡同時舉行了第四屆國際音樂節「女性作曲家，昨日—今日」(Komponistinnen gestern-heute)與第一屆民族音樂學會議「音樂與性別」(Music and Gender)。「女性作曲家，昨日—今日」乃「婦女與音樂」



香港新婦女協會製作。

國際研究小組從一九八五年開始一年一次在海德堡舉辦的國際音樂節，其目的除了演奏西洋音樂史上被忽視的女性作曲家作品外，最重要的是在給近代女性作曲家製造發表新作品的機會。民族音樂學會議「音樂與性別」乃由附屬於國際文教基金會的組織 ICTM (International Council of Traditional Music) 所舉辦，是一種新的嘗試，在於探究民族音樂學研究領域中婦女所扮演的角色。

各種不同形式的音樂會、無數的學術討論與研究報告、與女作曲家交談的講習會，使得六天的節目豐富多彩。六十多個活動使得主辦單位不得不時在同一時間安排二種、甚至三種以上的節目，使參加者有魚與熊掌不可兼得之嘆！若再環視現場出售樂譜、唱片與書籍的攤位時，更讓人幾乎有無法掌握之感了。在書攤旁還有一個關於今日女畫家與女性作曲家的展覽。此展覽由一九二六年於漢堡成立的「女藝術家與藝術愛好者協會」(簡稱GEDOK)所辦。沒想到幾年來的努力，與婦女有關的音樂資料會增長了這麼多。

面對這種情形，我一則以喜，一則以憂。喜的是，西洋音樂史上的女性音樂家，尤其是女性作曲家總算漸漸獲得她們該得到的認同，而近代的女作曲家也不必擔心她們的作品沒有發表與出版了。另一方面，我擔憂只為維護女性權益所造成的不良後果。六月二十三日下午三點，我聽了一場關於「一百年前女作曲家—今日

女作曲家」的演講。演講人主要是介紹一八八八年由阿爾弗雷德·米夏埃利斯 (Alfred Michaelis) 在來比錫 (今東德境內) 出版的第一本德文女性作曲家目錄詞典 (Frauen als schaffende Tonkuenstler)。這本詞典雖已存在了一百年了，但一直沒有引起音樂學家們的注意。去年 (一九八七)，專門研究近代音樂的德西廣播電台新音樂負責人德特勒夫·戈又維 (Detlef Gojowy) 到東德找尋音樂資料時，才於一個偶然機會中發現此書。演講人對此書做了簡略的介紹後，許多聽眾想更進一步的了解戈又維發現此書的經過。演講人卻一問三不知。又問及主辦單位為什麼不請戈又維本人來，答案是：主辦單位想多給女性演講的機會。爭取女性應有的權益本無可厚非，甚至是值得去追求的。但若只以爭取權益為目的，而忽略了學識的重要性，這不是本末倒置了嗎？再說，沒有男士們的合作，婦女們又如何能爭取到應有的權益呢？

為了探討婦女在西洋音樂史上各方面所扮演的角色，除了這一連串與婦女有關的音樂組織與會議，在七十年代中期以後相繼在歐美各地形成產生外，許多西洋音樂學者也開始在音樂史上搜尋女作曲家的踪跡。一九八一年，音樂學者寇恩 (Aaron I. Cohen) 在紐約出版了以歐美為重點的「國際女性作曲家百科全書」(International Encyclopedia of Women Composers)。寇恩花了八年的時間收集了近五千名女性作曲

IX. INTERNATIONAL COMPETITION FOR FEMALE COMPOSERS

The competition which was first instituted in 1950 in Basle serves to promote the cause of female composers as well as that of the composition of music nowadays.

Submission of entries: The competition invites entries for the following categories:

Category A Opus for chamber orchestras up to 15 strings

1st prize DM 5,000,—
2nd prize DM 3,000,—

Category B Opus for organ-solo

1st prize DM 4,000,—
2nd prize DM 2,000,—
Promotion prize

Conditions of Participation: Those who are entitled to take part are female composers of any nationality, as long as they are not winners of 1st prizes of former International Competitions for Female Composers. Every entrant may submit up to two works for each category. The submitted works shall neither have been performed in public nor been published. They must be presented in completely written-out or printed scores. Tape-recordings may be enclosed with them.

Entry: The compositions to be submitted must arrive at the Kulturamt of the City of Mannheim by 28 February 1989 at the latest (address: D-6800 Mannheim 1, L 7,12). The competition is anonymous. The dispatch must show the name and address of the composer.

The envelope, provided with the code "International Competition for Female Composers 1989", must contain:

1) The composition submitted for the competition with a code word which should not be identical with the one on the envelope. If compositions for both categories are submitted they must all have the same code word.

2) A sealed letter carrying the same code word as the composition(s). This letter shall contain:
- Name, nationality, date of birth, photo, and address of the composer.
- A short curriculum vitae, description of studies, list of main works.

Judging: The choosing of works which are to be rewarded will be done by an international specialist jury which will meet in April 1989. The decision of the jury will be final. No legal steps may be taken. No information will be released about the judgment of the works by the jury.

Responsibility: The City of Mannheim accepts no responsibility for loss of or damage to the competition entries. When a composer submits an entry, she expressly renounces every right to compensation of any kind. The compositions and tape-recordings will be returned after the competition as long as they are not required for a public performance in Mannheim. In that case the composers' votes will have to be made available.

The Prize-Giving: On the occasion of the prize-giving in November 1989 the prize-winning works will be played in a festive setting.

Acknowledgment of the Conditions of Entry: By sending in an entry, the competitor agrees to accept the aforesaid conditions of entry.

Prof. L. Neuschwander, Federal Adviser for Music

由此看來，西洋音樂史上有沒有女性作曲家的存在該已不是問題了。現在介紹幾個有代表性的西洋女性作曲家給國內愛好西洋音樂的朋友，想必也是最適當的時機了。

在這以前，我們還需反問自己，既然西洋女性作曲家在音樂界已得到該得的認同與重視，為什麼我們還要在此時此地做這系列的介紹？這不是錦上添花嗎？我想我們若能由學習中去反觀自己，去思考自己的問題，甚至再適當的去發揮自己，做這種介紹就

會有它的意義存在。另外也希望它能帶給國內作曲界的婦女朋友們勇氣與信心。最後附上一份由「女藝術家與藝術愛好者協會」(GEDOK)與西德曼海姆城所舉辦的第九屆國際女作曲家作曲比賽的英文簡章，要參加比賽的女性作曲家可於明年(一九八九)二月二十八日前將作品寄至曼海姆城。希望國內作曲界的婦女朋友能藉此機會發揮與考驗自己。

一九八八年七月二十日完稿

於西德漢堡 王美珠

媽媽運動員表現不凡

今天的女運動員，再也不必把結婚生子視為運動生涯的終點了！

近年來已有愈來愈多的女性運動員，在結婚生子之後，仍然活躍在運動場上，成績還是一樣的輝煌，有些甚至更超越了產前的紀錄。

心理學家猜測，其中的原因可能與心理有關：從前一般人認為女性運動員一點女人味也沒有，她們不是同性戀者就是沒有別的選擇。因此，很多女運動員必需在成爲一個出色的運動員以及一個正常的女人之間做個抉擇。如今懷孕生子證明了這些婦女女性的一面，也使她們了解這兩者是可以得兼的。因此，她們更能毫不保留地發揮運動方面的潛能。

很多女運動員在懷孕的階段，仍然維持例行的訓練。這對胎兒到底有沒有影響呢？根據研究人員指出，這些跑步健將生下的嬰兒較小，但完全健康正常。運動不只會傷害

胎兒，有時還會增進身體的健康，特別是在促進心臟血管以及新陳代謝的功能方面。

另外，在極痛楚的生產過程中，很多女性運動員首度體認到，在婦女體內讓人不敢置信的潛能。這使得她們後來在練習的時候更加賣力，因為訓練的辛苦，永遠也無法和生產的痛苦相比。

這些媽媽運動員因爲必需花時間照顧小孩，相對的，練習的時間就減少了。但這却使她們在有限的練習時間裏，更加注重效率。除了運動之外，她們把興趣寄託在孩子身上，也使得她們在身心方面得到莫大的紓解。

其實，專家提醒我們，想要成爲一個傑出的運動員，有計畫及長久的訓練才是最重要的，結婚生子與否，恐怕不該居首功吧！差別只是，今天的女運動員，再也不必把懷孕生子視爲是運動生涯的終點了！

蘇芊玲

家的生平與其作品。根據附屬於西德「婦女與音樂」國際研究小組，專門收集女性作曲家作品的「婦女資料室」的報導，到一九八七年底，已收入她們資料目錄的女作曲家也近四千名。除了四百張左右來自世界各地的唱片外，還有許多錄音帶及有關女性作曲家的資料、婦女與音樂的論文等。今年(一九八八)，兩位資料室的研究工作人員從此四千名中選出了近三百名橫跨八百多年音樂史的女性作曲家，整理出版了一本女性作曲家百科詞典，名爲「女性作曲家，從A至Z」(Komponistinnen von A-Z)。



世界婦女動態

顧燕翎

全美婦女研究會議——「領導方式與權力」

全美第十屆婦女研究會議於今年六月二十二至二十六日在明尼蘇達大學 (Minnesota) 舉行，主題是「領導方式與權力」(Leadership and Power)，與會者有兩千多人，主要來自美國各州，少部分來自世界其他地區。女性占絕大多數，偶見少數男性穿插其間。

四天會期中，共有兩百九十七場研討會，討論內容涵蓋極廣，大致可分為以下幾個重點：女性的健康與老境、女性主義理論及研究方法、婦女研究的制度化及其障礙、婦女運動的策略、組織與領導、女性主義教育與教學法、女性主義科學觀、科學研究及科學教育、婦女與世界和平及世界前途、家庭暴力與社會暴力、性別、文化、種族、階級及性喜好之社會影響力、女性主義藝術創作等，都相當強調女性對權力的認知以及女性權力的加強 (empowerment)。

三場主題演講 (plenary) 分別由印第安婦女、國際婦女及同性戀婦女擔任，一方面肯定婦女文化的多樣性，一方面表示對少數民族和弱勢者的尊重。在研討會和演講之外，每天從早到晚排滿了文化活動：電影、錄影帶、朗誦、作者與讀者會談、戲劇表演以

及大大小小的茶話會。活動之多，令與會者應接不暇，即使盡力奔走會場之間，仍有遺珠之憾，難怪許多人在參加了一次會議之後，往往每年繼續參加。

這次的婦女研究會議與過去幾屆一樣，仍然相當忠實地反映了婦女研究的傳統：理論與實踐的緊密結合與互相檢驗，並且具體展現女性主義者特有的包容性與親和力。婦研者一向重視女性個體的生活經驗與智慧，強調研究者與被研究者的平等、合作關係，因此在此婦研領域中，每一個新的發現，每一步理論上的進展，若能在已有的知識之上，深一層探觸女性共同的經驗，則不僅能為參與者帶來知性的滿足，亦易激發心靈的共鳴而加深姊妹之愛。因此在會場中，雖偶有激辯，卻有更多台上下互相應和的融洽場面。在討論婦女研究制度化的會議中，與會者發現，彼此遭遇的問題竟如此類似。諸如學校當局對婦研缺乏了解，以致於把所有家政、育嬰等課程歸為婦研，或誤以為凡是女性學者便有資格教授婦研等。頓時減少了孤軍奮鬥的無力感，得到了互相了解與支持的力量。

今年三月舊金山舉辦了一場全美亞洲研究

年會，這兩次會議給人迥然相異的感受，亞研在希爾頓舉行，人人衣冠畢挺，匆忙、冷淡而正式，陌生人之間視而不見，更別說談笑了。婦研則在校園舉辦，多數人穿得輕便隨意，無論是走在路上，端著盤子在餐廳排隊，或者在電梯裡，不必經過介紹，大家就一見如故地攀談起來，恍若多年老友，這股女性主義者之間溫熱的情誼，是非常令人難忘的。

據說在多年前的婦研會議中，曾發生過婦研路線的激烈爭論：婦女研究應當發展成獨立、自主的研究領域，還是婦研者應當留在傳統的學域中，謀求性別觀點的平衡。隨著婦女研究在美國校園內（從研究所到幼稚園）和校園外的蓬勃發展，以及婦研文獻的迅速累積，今年已經沒有在會場中聽到任何懷疑婦研是否具有獨立價值的言論，反而是任何心理分析、社會學、教育學或哲學等方面的討論，都已事先肯定了女性主義的立場，因而使得歧異和紛爭減少，也使得跨越學域的知識交流變得更為順暢和有意義。在國內的女性意識仍然十分薄弱與含混，婦女研究的定義也相當不明確之際，美國婦研的發展無疑是值得羨慕的。



婦女新聞

黃三角

／貞德

二次大戰希特勒進佔挪威，自首都奧斯陸頒佈勒令：「翌日清晨起，境內猶太人一律配帶黃色三角形章幟，以資識別、等待被捕，否則殺死挪威全境人民。」

次日清晨，挪威國王率先佩戴黃三角，於是全國國民爭相效尤，無一人不佩戴。希特勒泯滅怠盡的人性仍殘存些許，放過了挪威全境的猶太人。

在「片面貞操」仍是兩性關係毒瘤的今天，「婦女新知」開會寫名牌，也採「黃三角」模式，會員無論離、寡、已婚、未婚，從

十六歲到六十歲，一概以「女士」相稱、自稱。

在美國，新女性主義者同樣以「黃三角」心態：保護同性戀者不受歧視，不讓她們孤軍奮鬥。

婦運團體，常被社會人士誤認為是「同性戀者」、「不結婚只同居者」、「男性憎惡者」等「心理變態人」所組成的團體，其原因是：我們的團體是一個「接納」的團體，接納一切受歧視、受迫害的女人，先接納再了解，而不是先了解、考核之後，才考慮要

不要接納。了解與接納，是我們的信條，二者雙管齊下。

了解，是一股很大的力量，足以支撐受挫跌倒的人站立起來，繼續向前。在了解的當兒，平等精神是首要條件，沒有「我尊你卑」的優越感；面對外來的攻擊，我情願暫時隱藏原本的自己，與受歧視者並肩作戰，這樣的「黃三角」精神常招致誤解，却保護了需要被保護的、支援了需要受支援的。這種互相扶持的姊妹情誼，正是人類情操昇華的展現。

台北市政府推出首座「女子互惠大廈」

由台北市社會局規劃設立的首座「女子互惠大廈」

，在歷經重重困難後，終於得到新任市長吳伯雄的支持，敲定由單身職業婦女承租，並於八月廿日抽籤。登記者共有一千六百餘位，爭取八十四個名額，抽中率只有百分之五左右。

社會局此項嘉惠婦女的構想，在提出前曾

遭一波三折：首先是辦理出租的各項經費，未編入七十八年度預算。其次為避免不良份子混雜其間，破壞居住品質，社會局主管科室為業務經管方式及管理辦法大費周章。而且推出承租日期遙無定期的牛步化作業，飽受各界譏評。承租對象難以決定，又引發單身職業婦女與女學生之抗議。所幸，最後終於順利推出，依照各方反應的熱烈程度看來，此項行業的市場將大有可為。

然而據悉，目前互惠大廈尚無警衛人員的編制，初期工作人員也由各區社工委員支援，大樓管理員則尚待財政、主計單位核准後才能配置，最快也要十一月以後。但是新住戶九月即將遷入，兩個月的空檔期間，難保不發生安全及管理上的缺失。

單身女子住的安全，是社會局推出女子宿舍的原始構想，但這個想法在宿舍啓用後，又將是最值得憂慮之處。我們期望社會局能妥善解決這個問題，第一棟女子宿舍如能辦得安全可靠，整齊清潔，管理完善，再加上租金便宜，將可成爲日後擴大辦理，以及民間團體跟進的模範，確實做到嘉惠婦女的目標。

嚴懲人口販子 廢止告訴乃論

五個婦女團體於八月十九日，在法務部邀請學者討論刑法修正草案時前往請願，要求增訂買賣人口、逼良為娼等處罰專條，並廢止告訴乃論之規定。

包括台灣婦女救濟會、基督教長老教會彩虹專案、婦女新知基金會、新環境主婦聯盟、進步婦女聯盟等五個婦女團體，得知法務部刑法修正委員會十九日下午正討論妨害風化、妨害家庭等罪之條文修正，因此群集至法務部，希望能有幾分鐘時間與委員們溝通，表達她們對難妓問題法律缺失的意見，及對修正刑法條文的期望。幾經折衝之後，修正委員們表示願撥出十五分鐘聽婦女代表陳述意見。

婦援會沈美眞律師首先表示，目前刑法對於販賣人口與逼良為娼等惡行，並無處罰專章或專條，所用的處罰條文來自妨害家庭或妨害風化、妨害自由罪等章節，不但罪質不適當，法定刑度也過低，有時甚至還不如竊盜罪（五年以下有期徒刑）。難妓每天被迫接客三、四十次以上，所受凌虐豈輕於輪姦？但刑度却和輪姦罪（無期徒刑或七年以上有期徒刑）有天淵之別。

請願婦女還表示，被迫為娼或被販賣的少女，並無不接客的自由，動輒受到暴力凌辱，比奴隸還不如，完全喪失人身自由及性自由。而今刑法却缺乏對受害者周密之保護，對逼良為娼常無法可制裁。至於對販賣女兒從娼，或老鴇買受幼女逼迫賣淫等行為，人口販子即使受罰，刑度也極低，甚或只判處緩刑或易科罰金而已。

由於刑罰過輕而且多為告訴乃論，因此人

口販子逼良為娼，視法令為無物。而嫖客姦淫幼女又因無適當法條予以嚴懲，造成惡性循環。所以婦女團體一致請求比照強姦罪懲處，並廢止告訴乃論之規定，以防歹徒有機可乘，使法律形同虛設。

出席的學者委員在聆聽陳述後，均多表贊同，已原則上同意對於販賣人口，使用強制力迫使賣淫，以及利用難妓營利等制定處罰專條，並要求請願團體擬具具體條文後，提供委員們參考，以便融入本次修正草案中。我們企盼此次刑法之修訂，確實能給予這些不幸的幼女一個實質而有力的保障。

重要新聞摘要

△女大學生到中醫診所看病，却被不肖醫生以「醫療」為由騙身。檢方認為需採取積極作為，以遏止該類不法情事，遂即簽發拘票命法警拘提，這種積極、迅速的作法，防止更多女性受害，或使這些不肖醫生無法藉機脫罪的魄力，值得喝采（自立早報，77、7、22）。

△本次國建會，海、內外出席學者總共兩百廿八人，但是女性只有十二位，僅佔總數的百分之五點三左右，引起政治社會組的女性學者閔錫慶的不平之鳴。（自立早報，77、7、27）

△司法院日前發佈一項近十年來家事案件的統計資料，資料中顯示：離婚案件與日俱增，而其中女方主動提起離婚之訴者較男方主動提起者稍多，其中獲判離婚者的婚齡以十年以上居多，而居離婚原因首位者是惡意遺棄。（中國時報，77、7、27）

△根據一九八八年七月紐約合衆國際電訊所公佈的一項五萬名婦女的填表調查，竟有

百分之八十八的已婚婦女嚮往婚外情，且與六十歲之婚齡成正比，但都不考慮先結束自己婚姻。（自立早報，77、7、30）

△設在密西根州首府蘭辛市的美國最後一家花花公子俱樂部，於七月卅日正式停止營業。（自立早報，77、8、1）

△萬華美麗閣妓戶收容未成年暗娼，為警方吊銷執照後，經該妓戶提起行政訴訟，行政法院判決警方敗訴。此舉引起婦女團體極大震撼，已推派台灣婦女救濟協會會長沈美眞律師義務為台北市警局打再審之訴的官司。（中國時報，77、8、1）

△今年大學聯考錄取人數，第一類組文法商類仍屬女生天下。（自立早報，77、8、5）

△國內第一位女愛滋病患者，於八月四日下午因呼吸衰竭，在高雄醫學院附設醫院死亡。（自立早報，77、8、5）

△醫師指出，濫用排卵藥會造成不孕，或延誤找出不孕症原因。（中國時報，77、8、8）

△美國醫學專家指出，肥胖孕婦比體重正常的婦女毛病多，同時生產次數愈多，產後愈不易恢復孕前的體重。（自立晚報，77、8、8）

△為救助淪於不幸婦女重獲第二春，台北市社會局十日表示，將建立轉介服務制度，並輔導民間社會福利機構成立中途之家，收容保護不幸婦女，及提供職業訓練。（中國時報，77、8、11）

△根據行政院主計處發佈的七十七年第二季人力資源調查統計結果顯示，女性就業人數減少，參與勞動的意願也大幅降低，造成當前成衣業、塑膠製品業等工廠出現勞工不足的现象。（自立早報，77、8、15）

姊妹營只是一個開始，今後我們將更加地親密



我們將更親密地結合在一起

記烏來迷你谷「姊妹營」

文·攝影／楊瑛瑛

在這個特別的日子，有的人從北部各個縣市，有的人遠從彰化、員林；甚至遠從高雄，一路風塵僕僕地趕到座落在烏來的迷你谷山莊，參加婦女新知主辦的姊妹營。清新的空氣，秀麗的山水，令人忘卻了舟車之苦。用畢晚餐後，隨即展開為期兩天緊湊的課程。

教科書中的性別歧視 引起熱烈討論

首先，由新知主編黃玲娜做兩性平等教育教科書分析報告。因為海報係張貼在三面牆上，席地而坐的姊妹們必須隨著報告的進行調整坐姿及方向。兩性平等教育是婦女新知基金會今年度的工作重點，針對國民教育人文科學教材中對女性的歧視進行詳細的分析和統計，部份已刊載在各期的婦女新知月刊中，在此不贅敘。由於這些存在於教科書中的歧視甚少被察覺，所以一經提出立刻引起大家的震撼和共鳴，並隨即展開熱烈討論。

第二堂課由黃淑玲女士，為大家做「新女性主義之理論」的報告。黃淑玲女士目前在威斯康辛大學攻讀社會學博士學位，暑假返台渡假，並擔任婦女新知義工，已於日前返美。



在黃淑玲深與啓發性的引導下，與會的姊妹們除了聆聽女性主義三大派別理論，並深一層用心思索。

在這場報告中，黃淑玲針對新女性主義的三大派別之理論，做詳細的報告和解說。在報告當中，她並多次提出問題，引導大家在聆聽之餘也用心去思考一些問題，非常具有啓發性。除了瞭解三大派別理論之外，與會的姊妹們也針對各派理論的缺失提出批判，黃淑玲女士也針對各派的策略提出報告。

對「女性主義自覺團體」興趣昂然

第二天一早，亞協駐台代表 Mc. Coliver 帶著她的秘書親臨會場祝賀。

上午的課程是女性主義自覺團體的簡介，新知工作人員楊瑛瑛首先介紹「什麼是女性主義自覺團體」，並就

進行規則及帶領技巧進行解說。

接著，在新知秘書長曹愛蘭的帶領下，由第一批及第二批自覺團體成員進行示範，與會的姊妹們在一旁觀摩得非帶有興趣，忍不住躍躍欲試。觀摩結束後立即分成兩組，由暢曉雁女士及林滴娟女士分別帶領，各自挑選討論的主題。這兩組挑選的主題——「年輕貌美」和「強暴與暴力」，引起非常熱烈的討論，氣氛十分的活潑熱絡。

下午的課程由唐文慧就「婦女勞工」作專題報告。唐文慧指出，把女性和勞動力結合在一起，係要突顯出階級中女性勞工，受到資本家及性別的雙重壓迫。資本主義社會時常因應市場景氣與否作人力調節，女人都被當作調節的工具，女人是勞力市場的預備軍。女性一方面在升遷管道中受阻，另一方面，工作沒有預設家庭責任。女性在社會化過程中，大部份均對家庭角色及私人領域認同，受到家庭生活週期的影響，因結婚、生子而退出勞力市場。

性別意識的覺醒須先於勞工意識

在社會層面上，大部份女性對傳統角色認同，已先自我侷限，很少參與社會，工作也只是過渡。

在經濟層面，六〇年代大量年輕女性加入勞力市場，配合社會經濟快速發展。然而資方並沒有照顧勞方，給予合理的報酬。

在政治層面，在解嚴、社會鬆動情形下，工運蓬勃興起，但是工運領袖

女性主義自覺團體

時間：十月初開始，連續八週。
報名：九月卅日截止。

請以書面或電話向婦女新知基
金會報名。

觀摩茶會：十月一日下午三點~五點
費用：自由捐款

會友會訊

甫自美訪問歸來的本基金會董事長李元貞及董事陳秀惠，訂於十月一日下午七點，在婦女新知辦公室舉行一場座談會，報告訪美心得與觀感，為這一期的新知會友會揭開序幕。歡迎舊雨新知蒞臨參加，酌收茶點費一百元，並請先以電話與我們連絡。

都是男人，沒有女人的聲音。

性別意識須先於勞工意識的覺醒。

女性工運絕對是從女性意識覺醒而與婦運相結合。

一位積極投入工運的女性——林貴美，也參加了這次的姊妹營，目前服務於宜蘭的宏國木業，她以實際參與工運更鮮明道出女性勞工的地位。

接著，林美蓉並以其多年的工作經驗指出了婦女工作的方向、目標與流程，使與會姊妹們感獲益良多。

整個姊妹營在緊湊的課程和熱烈的討論中結束了，最後，每個團體在聯誼討論中都一致希望彼此在往後的日子裡，能透過各種方式加強連繫。姊妹營只是個開始，今後，各婦女團體彼此間的交誼，將因這次的活動而更加親密！

●文化、國籍養成有所不同，全球婦女遭遇到的問題都相當類似。



海內存知己·天涯若比鄰

記「亞洲婦女座談會」

文·攝影／黃玲娜

亞洲婦女勞工委員會（簡稱CAW）一行六人，於八月六日蒞臨新加坡。並於當天下午駕臨台灣基督教長老教會總會，和台灣十餘個婦女團體與職工中心晤面，就雙方工作經驗及對婦女勞工等問題，舉行座談會彼此交換意見。

環境惡劣工資微薄

在這次座談會中，來自馬來西亞的駱清桂女士首先表示，馬來西亞是一個種族複雜的國家，有華人、印度人、馬來人，但是婦女所遭遇到的問題，和台灣及其他地區的婦女非常類似，例如：性虐待、托兒、家事負擔；等等。這一年來，她們最關心的是「強暴問題」，以及報案過程中的「制度化」的二次強暴。

另一個關懷的重點是，從鄉村來到城市謀職的婦女勞工。這些婦女勞工長期處於惡劣的工作環境中，領取微薄的工資。如果她們採取集體抗爭的方式，要求雇主改善工作條件，資方常以關廠作為逃避的方法，另覓他處重新開張。駱清桂表示，她相信除了馬來西亞之外，亞洲其他地區的婦女大概也遭遇到類似的情況，她很高興來到台灣，和大家分享她的經驗和意

見。
來自香港的謝秀嫻表示，她自一九七九年至一九八一年間，專就亞洲婦女勞工進行研究，目前是CAW的會員，並在一個從事正義、和平的教育機構擔任全職的工作。

接著報告的蘇嘉達女士是印度人，她表示印度自一九四七年脫離英國統治而獨立之後，目前遭遇到的最大問題，是男女間和階級間的不平等。

蘇嘉達說，就她所知，台灣婦女勞工所遭遇到的問題是同工不同酬，這一點印度的情況比台灣來得還要嚴重。但是在就業、家庭、婚姻……等方面，婦女所遭遇到的不平等境況則很類似。

另外，印度、巴基斯坦、錫蘭、澳大利亞等地婦女的死亡率都比男性來得高。

蘇嘉達又說，過去（南亞地區的）婦女都沒有意識到這些問題，目前則已經開始組織起來，例如，現在已經有許多人正視強暴這樣的事情了。

當女人展現實力時

李喆順女士是一位經驗豐富的社會運動工作者，在韓國從事婦女勞工的組織工作，今年九月即將正式成為CAW的駐港工作人員。十多年的工作經驗說起來將會是一個很長的故事，所以她暫且不提，但是，她當場出了一個謎語要大家猜：

「當母雞司晨（啼叫）時，將有什

●山野女士：日本在三年前已經制定了「僱傭平等法」，但是歧視婦女的情況依然存在，尤其是在金融業，保險業和建築業。



麼事情要發生？」

與會來賓被這個突如其來的謎語搞迷糊了，一時間笑聲四起。最後，還是李結順道出了謎底——當母親開始啼叫，表示它將要下蛋了，也就是它將生產了，生產出對社會有益的事物。但是，韓國人依然認為，當母親開始叫就表示有問題和麻煩了。也就是說，當女人開始展現她們的能力時，婚姻和家庭就開始出現危機了。李結順認為，這是我們女性必須努力衝破的觀念。

目前任職於CAW的黃嘉寶，大致介紹了她目前在香港從事的婦女勞工方面的工作概況。

十萬名亞洲婦女在日本賣春

來自日本的山野繁子女士是CAW的執行委員，她同時在一家教會從事亞洲事務方面的工作。在進行報告之前，山野繁子女士首先為日本在過去歷史中對華和對韓的侵略，表示誠摯的歉意；同時，她也對日本男人到亞洲各地買春的行徑，感到萬分的羞愧。接著山野繁子女士表示，目前約有十萬名亞洲婦女在日本從事色情行業，因為這些來自韓國、泰國、菲律賓、台灣的女子無法在自己的國家獲得工作，到了日本之後又被逼上賣淫的路。日本現今有十到二十個婦女團體，係針對這個議題而組織起來的。

雇主對兼職婦女的剝削

山野繁子女士並提到日本的反核運

動，她說，目前日本有百分之卅的電力靠核能發電，核能電廠的危險性和污染已經引起許多人的關注。一些婦女團體也組成讀書會、調查團，並到各地進行演講和遊說，希望阻止核電廠的繼續擴建。山野女士認為，婦女積極關懷社會議題、從事社會運動，是很可喜的現象。

談到職業婦女的問題，山野女士表示，大約有百分之五十的職業婦女在生產之後，依然留在勞動市場中兼差。對她們而言，一天只花幾個小時在工作上，家庭又可增加一筆小收入；但是站在另一個立場，雇主也樂於如此，因為他不必提供給兼職者完善的福利，這就形成一種剝削。目前日本已經有部分兼職者發起組織反剝削，維護他們共同的權益。

山野女士說，三年前日本已經制定「僱傭平等法」，保障女性在工作上的平等權。然而實際上，仍有許多歧視婦女的情形存在，尤其是在金融業、保險業和建築業。

對性暴力的恐懼限制了婦女活動的時空

在六位CAW成員報告結束之後，來自美國，一生致力於婦女運動的史瑪哈女士很感性地談到，她一直在思考，女性如何發揮姐妹愛的情誼，團結各國婦女，共同朝兩性平權的目標前進。

史瑪哈女士說，四十五年來，美國婦女所爭取到的偉大成就，就是在法律上，已經有許多保障兩性平等的條文，但是，這些條文並未被真正的

實踐。目前婦女所專注的兩個焦點是「性暴力」和「經濟平等」。因為對性暴力的恐懼，使女人將自己活動的時間和空間緊縮了許多，這也是男女不平等的一種展現。

史瑪哈女士認為，目前在雷根總統保守的政策下，由於社會福利經費的縮減，女性成了最大的受害者，無論是教育程度高或低的婦女，托兒都成了她們共同的難題。所以，女性應該在政治領域中活躍起來，才有可能影響國家的決策。

活出獨立自主的自我

旅居菲律賓的黃越媛女士表示，菲律賓在亞洲地區是惟一有女總統的國家，這點令人感到很驕傲。菲律賓的民主、人權在這幾年大有改善，但是，那卻只是男人的人權，女人似乎尚未察覺到，自己除了是個女人之外，也是一個「人」，也該享有人權。女人依然只認同於傳統角色（當媽媽、當媳婦……），從來不曉得活出獨立自主的自我。黃女士表示，她很高興今天能有這麼多婦女聚在一起討論婦女的議題，她非常願意盡最大的力量，為我們婦女朋友貢獻她的心力。

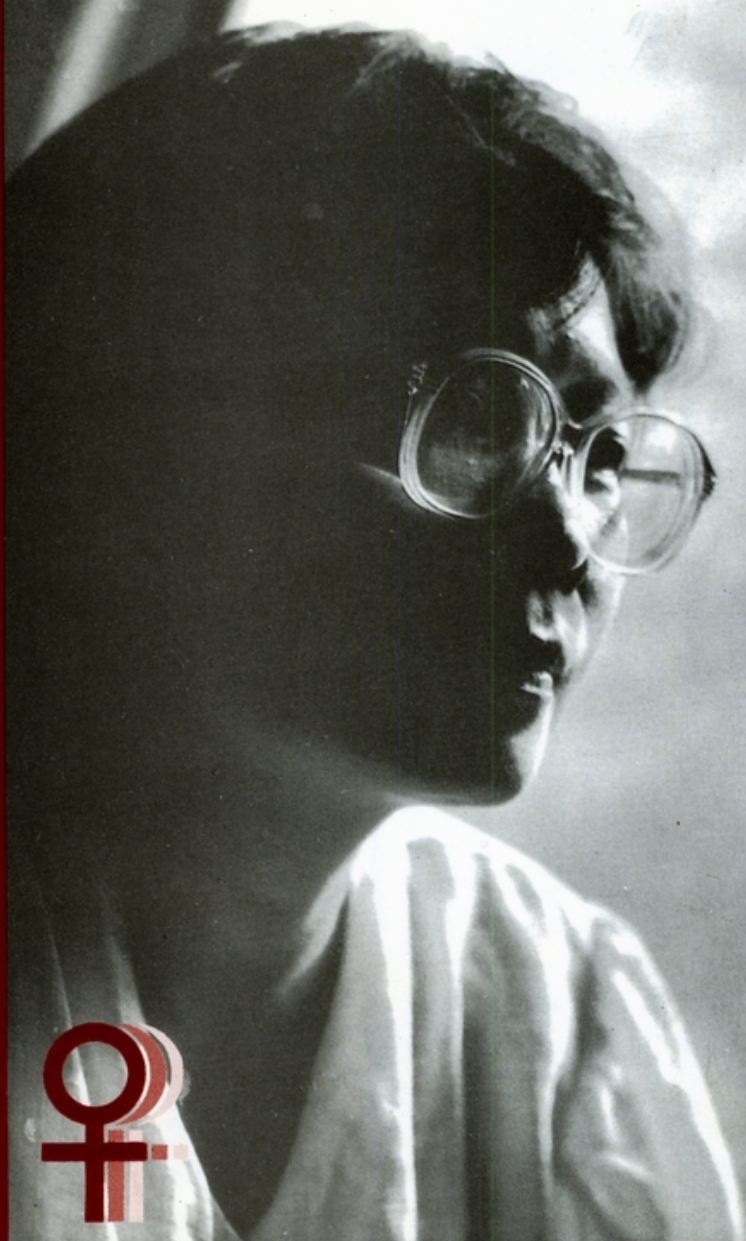
香港新婦女協進會的代表，也在會中簡短地向大家介紹這個甫成立於一九八八年一月四日的新組織。

接著，主持人林美瑤女士一一介紹這次與會各個團體，各個團體也簡短地向大家介紹自己的機構，並就方才的報告交換心得，結束了這一次融洽的會議。

「台灣趨勢指標」

婦女開步走

李元貞◎著



定價130元

敬請利用內附劃撥單，
或至郵局劃撥 0526188-8 婦女新知雜誌社帳戶

社址：台北市博愛路1巷1號3樓 電話：(02)3319363 • 3110333

婦女新知
數位典藏國家型科技計畫